MAXFIYLIK SIYOSATI	PRIVACY POLICY	ПОЛИТИКА КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ
«HUMO PAY» AJ **Tahrir 1.0** Kuchga kirish sanasi: 20.10.2026 yil	**JSC “HUMO PAY”** **Version 1.0** Effective date: 20.10.2026	**АО «HUMO PAY»** **Редакция 1.0** Дата вступления в силу: 20.10.2026 год
1. Umumiy qoidalar	1. General Provisions	1. Общие положения
1.1. Mazkur Maxfiylik siyosati HUMO PAY mobil ilovasidan (keyingi o‘rinlarda — «Ilova») foydalanishda jismoniy shaxslarning shaxsga doir ma’lumotlariga ishlov berish tartibini belgilaydi. Siyosat, shuningdek, «HUMO» to‘lov tizimi doirasida qo‘llab-quvvatlanadigan to‘lov terminallari (POS) hamda bankomatlarda (ATM) biometrik ma’lumotlardan foydalangan holda tovarlar, ishlar va xizmatlar uchun to‘lov qilish va naqd pul yechib olish funksiyasini Ilova orqali ulashda shaxsga doir ma’lumotlarga ishlov berishga tatbiq etiladi.	1.1. This Privacy Policy (the “Policy”) sets out the procedure for processing the personal data of individuals when using the HUMO PAY mobile application (the “Application”). The Policy also applies to the processing of personal data when enabling through the Application the function for paying for goods, works and services and withdrawing cash using biometric data at supported payment terminals (POS) and automated teller machines (ATM) within the HUMO Payment System.	1.1. Настоящая Политика конфиденциальности (далее – «Политика») определяет порядок обработки персональных данных физических лиц при использовании мобильного приложения HUMO PAY (далее — «Приложение»). Политика также распространяется на обработку персональных данных при подключении через Приложение функции оплаты товаров, работ и услуг и снятия наличных денежных средств с применением биометрических данных на поддерживаемых платежных терминалах (POS) и банкоматах (ATM) в рамках платёжной системы «HUMO»
1.2. Ilova doirasida shaxsga doir ma’lumotlarga ishlov berishni 29.11.2025 yildagi 63-sonli to‘lov tashkiloti litsenziyasiga ega bo’lgan «HUMO PAY» AJ (keyingi o‘rinlarda — «HUMO PAY») amalga oshiradi.	1.2. Personal data within the Application is processed by JSC “HUMO PAY” (“HUMO PAY”), a payment organization holding license No. 63 dated 29 November 2025.	1.2. Обработку персональных данных в рамках Приложения осуществляет АО «HUMO PAY» (далее — «HUMO PAY»), платежная организация, лицензия № 63 от 29.11.2025.
1.3. Maxfiylik siyosati Ilovada ro‘yxatdan o‘tadigan, identifikatsiyadan o‘tadigan, to‘lovlar va pul o‘tkazmalarini amalga oshiradigan, kartalarni boshqarish funksiyalaridan foydalanadigan yoki qo‘llab-quvvatlash xizmatiga murojaat qiladigan foydalanuvchilarga nisbatan qo‘llaniladi.	1.3. The Policy applies to users of the Application, including persons who register, undergo identification, make payments and transfers, use Card-management functions or contact support.	1.3. Политика применяется к пользователям Приложения, включая лиц, которые регистрируются, проходят идентификацию, совершают платежи и переводы, используют функции управления картами либо обращаются в поддержку.
1.4. HUMO PAY shaxsga doir ma’lumotlarga O‘zbekiston Respublikasi qonunchiligi, HUMO PAY ommaviy ofertasi shartlari va mazkur Maxfiylik siyosatiga muvofiq ishlov beradi. Ayrim bank yoki hamkorlik xizmatlariga nisbatan tegishli bank yoki xizmat ko‘rsatuvchining qo‘shimcha shartlari va hujjatlari qo‘llanilishi mumkin.	1.4. HUMO PAY processes personal data in accordance with the legislation of the Republic of Uzbekistan, the terms of the HUMO PAY Public Offer and this Policy. Separate terms and documents of the relevant bank or service provider may apply to certain banking or partner services.	1.4. HUMO PAY обрабатывает персональные данные в соответствии с законодательством Республики Узбекистан, условиями публичной оферты HUMO PAY и настоящей Политикой. Для отдельных банковских или партнерских услуг могут применяться дополнительные условия и документы соответствующего банка или поставщика услуги.
1.5. HUMO PAY kartani emissiya qiluvchi bank hisoblanmaydi. Kartani chiqarish, unga xizmat ko‘rsatish, bloklash, blokdan chiqarish hamda emissiya qiluvchi bank vakolatiga kiruvchi boshqa qarorlar tegishli emissiya qiluvchi bank tomonidan qonunchilik va kartaga xizmat ko‘rsatish shartlariga muvofiq qabul qilinadi.	1.5. HUMO PAY is not the Card Issuing Bank. Decisions on the issuance, servicing, blocking or unblocking of a Card, and other decisions falling within the competence of the Issuing Bank, are made by the relevant Issuing Bank in accordance with legislation and the Card-servicing terms.	1.5. HUMO PAY не является банком-эмитентом карты. Решения о выпуске, обслуживании, блокировке, разблокировке карты и иные решения, относящиеся к компетенции банка-эмитента, принимаются соответствующим банком-эмитентом в соответствии с законодательством и условиями обслуживания карты.
2. Ishlov beriladigan shaxsga doir ma’lumotlar	2. Personal Data Processed	2. Какие персональные данные обрабатываются
2.1. Ishlov beriladigan ma’lumotlar tarkibi Ilovaning foydalanilayotgan funksiyalariga bog‘liq. HUMO PAY quyidagi toifadagi ma’lumotlarga ishlov berishi mumkin:	2.1. The categories of data processed depend on the Application functions used. HUMO PAY may process the following categories of data:	2.1. Состав обрабатываемых данных зависит от используемых функций Приложения. HUMO PAY может обрабатывать следующие категории данных:
• identifikatsiya va aloqa ma’lumotlari: telefon raqami, F.I.Sh., shaxsni tasdiqlovchi hujjat ma’lumotlari hamda ro‘yxatdan o‘tish va identifikatsiya qilish uchun zarur bo‘lgan boshqa ma’lumotlar;	• identification and contact data: telephone number, full name, identity-document details and other data required for registration and identification;	• идентификационные и контактные данные: номер телефона, Ф.И.О., сведения документа удостоверения личности и иные данные, необходимые для регистрации и идентификации;
• identifikatsiya va KYC ma’lumotlari: shaxsni tekshirishga oid ma’lumotlar va tekshiruv natijalari, shu jumladan qonunchilikda va Ilova funksional imkoniyatlarida nazarda tutilgan hollarda biometrik ma’lumotlar yoki biometrik tekshiruv natijasi;	• identification and KYC data: identity-verification information and results, including biometric data or the result of biometric verification, in cases provided for by legislation and the functionality of the Application;	• данные идентификации и KYC: сведения и результаты проверки личности, в том числе данные или результат биометрической проверки — в случаях, предусмотренных законодательством и функциональностью Приложения;
• bank kartalariga oid ma’lumotlar: karta haqidagi ma’lumotlar, niqoblangan karta raqami, amal qilish muddati, turi, holati, emissiya qiluvchi bank, balans va tegishli funksiya uchun zarur bo‘lgan boshqa ma’lumotlar;	• bank-card data: Card details, masked Card number, expiry date, type, status, Issuing Bank, balance and other information required for the available function;	• данные банковских карт: сведения о карте, маскированный номер, срок действия, тип, статус, банк-эмитент, баланс и иные сведения, необходимые для доступной функции;
• operatsiyalarga oid ma’lumotlar: oluvchi, to‘lov manbai, summa, komissiya, to‘lov maqsadi, sana va vaqt, identifikator hamda operatsiya holati;	• Transaction data: recipient, payment source, amount, fee, purpose, date and time, identifier and Transaction status;	• данные операций: получатель, источник платежа, сумма, комиссия, назначение, дата и время, идентификатор и статус операции;

• hisob qaydnomasi va sozlamalar haqidagi ma’lumotlar, qo‘llab-quvvatlash xizmatiga murojaatlar hamda foydalanuvchi taqdim etgan hujjatlar;	• Account and settings data, support requests and documents provided by the User;	• данные учетной записи и настроек, обращения в поддержку и предоставленные пользователем документы;
• texnik ma’lumotlar: qurilma modeli va identifikatorlari, operatsion tizim, Ilova versiyasi, IP-manzil, tarmoq, sessiyalar, autentifikatsiya haqidagi ma’lumotlar va texnik jurnallar;	• technical data: device model and identifiers, operating system, Application version, IP address, network, session and Authentication information, and technical logs;	• технические данные: модель и идентификаторы устройства, операционная система, версия Приложения, IP-адрес, сведения о сети, сессиях, аутентификации и технические журналы;
• xavfsizlik va antifrod ma’lumotlari: qurilma, sessiya, operatsiya haqidagi ma’lumotlar hamda shubhali yoki ruxsatsiz faollik alomatlari.	• security and anti-fraud data: information about the device, session and Transaction, and indicators of suspicious or unauthorized activity.	• данные безопасности и антифрода: сведения об устройстве, сессии, операции и признаки подозрительной или несанкционированной активности.
• Keshbek haqidagi ma’lumotlar: bog‘liq to‘lov operatsiyasining identifikatori, xizmat toifasi va yetkazib beruvchi, to‘lov summasi, to‘lov qilish va Keshbek olish uchun ishlatilgan Karta identifikatori, qo‘llanilgan dastur shartlari va stavka, hisoblangan va to‘langan Keshbek summalari, kirimlarning sanalari, holatlari va identifikatorlari, qaytarishlar, tuzatishlar hamda foydalanuvchining tegishli murojaatlari haqidagi ma’lumotlar.	• Cashback data: the identifier of the related payment transaction, service category and provider, payment amount, identifier of the Card used for the payment and receipt of Cashback, programme conditions and rate applied, calculated and paid Cashback amounts, dates, statuses and identifiers of credit entries, information on refunds, repayments, adjustments and related user enquiries.	• данные о Кешбэке: идентификатор связанной платежной операции, категория услуги и поставщик, сумма оплаты, идентификатор Карты, использованной для оплаты и получения Кешбэка, примененные условия программы и ставка, расчетная и выплаченная суммы Кешбэка, даты, статусы и идентификаторы зачислений, сведения о возвратах, корректировках и связанных обращениях пользователя.
2.2. HUMO PAY foydalanuvchidan kartaning amaldagi PIN-kodini so‘ramaydi va uni HUMO PAY xodimlariga ma’lum qilishni talab etmaydi. Foydalanuvchi HUMO PAY, bank xodimlariga yoki uchinchi shaxslarga karta PIN-kodini, Ilovaga kirish kodini yoxud OTP-kodni ma’lum qilmasligi lozim.	2.2. HUMO PAY does not request the User’s current Card PIN and does not require it to be disclosed to HUMO PAY employees. The User must not disclose the Card PIN, the Application Access Code or the full OTP Code to HUMO PAY or bank employees or to third parties.	2.2. HUMO PAY не запрашивает у пользователя действующий PIN-код карты и не требует его сообщения сотрудникам HUMO PAY. Пользователь не должен сообщать сотрудникам HUMO PAY, банка или третьим лицам PIN-код карты, код доступа к Приложению либо полный OTP-код.
2.3. Face ID, Touch ID yoki qurilmaning boshqa biometrik vositasidan foydalanishning o‘zi qurilmada saqlanadigan biometrik shablonning HUMO PAYga uzatilishini anglatmaydi. MyID yoki boshqa ruxsat etilgan servis orqali identifikatsiya qilishda ma’lumotlarga tegishli tekshiruv uchun zarur bo‘lgan hajmda ishlov beriladi. Siyosatning 4.8-bandida nazarda tutilgan to‘lov qilish va naqd pul yechib olishning biometrik funksiyasi mustaqil funksiya bo‘lib, yuz tasviriga va, agar uning texnologiyasida nazarda tutilgan bo‘lsa, biometrik shablonga ishlov berishni o‘z ichiga oladi. Ushbu bandning foydalanuvchi qurilmasida saqlanadigan biometrik shablonga oid qoidalari mazkur mustaqil funksiya doirasida HUMO PAY biometrik ma’lumotlarga ishlov bermasligini anglatmaydi.	2.3. The use of Face ID, Touch ID or another biometric feature of the device does not in itself mean that the biometric template stored on the device is transferred to HUMO PAY. When identification is performed through MyID or another authorized service, data is processed only to the extent necessary for the relevant verification. The biometric payment and cash withdrawal function provided for in Clause 4.8 of the Policy is a separate function involving the processing of a facial image and, where its technology provides for this, a biometric template. The provisions of this Clause concerning the biometric template stored on the User’s device do not mean that HUMO PAY does not process biometric data within that separate function.	2.3. Использование Face ID, Touch ID или иного биометрического средства устройства само по себе не означает передачу HUMO PAY биометрического шаблона, хранящегося на устройстве. При идентификации через MyID или иной разрешенный сервис данные обрабатываются в объеме, необходимом для соответствующей проверки. Биометрическая функция оплаты и снятия наличных, предусмотренная пунктом 4.8 Политики, является самостоятельной функцией и предполагает обработку изображения лица и, если это предусмотрено ее технологией, биометрического шаблона. Положения настоящего пункта о биометрическом шаблоне, хранящемся на устройстве пользователя, не означают отсутствия обработки HUMO PAY биометрических данных в рамках указанной самостоятельной функции.
3. Ishlov berish maqsadlari va asoslari	3. Purposes and Legal Grounds for Processing	3. Цели и основания обработки
3.1. Shaxsga doir ma’lumotlarga quyidagi maqsadlar uchun zarur bo‘lgan hajmda ishlov beriladi:	3.1. Personal data is processed to the extent necessary for:	3.1. Персональные данные обрабатываются в объеме, необходимом для:
• foydalanuvchini ro‘yxatdan o‘tkazish, identifikatsiya va autentifikatsiya qilish hamda Ilovadan foydalanish imkonini taqdim etish;	• User registration, Identification, Authentication and provision of access to the Application;	• регистрации пользователя, идентификации, аутентификации и предоставления доступа к Приложению;
• kartalarni bog‘lash va aks ettirish, kartani boshqarishning mavjud funksiyalari doirasida emissiya qiluvchi bankka so‘rovlarni, shuningdek karta PIN-kodini o‘zgartirish va PIN-kodni noto‘g‘ri kiritish urinishlari hisoblagichini tiklash bo‘yicha foydalanuvchi so‘rovlarini to‘lov tizimi operatoriga yuborish;	• linking and displaying Cards, sending requests to the Issuing Bank within the available Card-management functions, and sending the User’s requests to the Payment System Operator to change the Card PIN and reset the counter of failed PIN-entry attempts;	• привязки и отображения карт, направления банку-эмитенту запросов в рамках доступных функций управления картой, а также направления оператору платежной системы запросов пользователя на изменение PIN-кода карты и сброс счетчика неправильных попыток ввода PIN-кода;
• to‘lovlar, pul o‘tkazmalari, QR/NFC-operatsiyalarini shakllantirish va bajarish, operatsiyalar tarixi, holatlari va cheklarni aks ettirish;	• forming and performing payments, transfers and QR/NFC Transactions, and displaying Transaction History, statuses and receipts;	• формирования и исполнения платежей, переводов, QR/NFC-операций, отображения истории, статусов и чеков;
• servis va xavfsizlik bilan bog‘liq bildirishnomalarni yuborish;	• sending service and security-related Notifications;	• направления сервисных и связанных с безопасностью уведомлений;
• murojaatlar, e’tirozlar va nizoli operatsiyalarni ko‘rib chiqish;	• considering requests, claims and disputed Transactions;	• рассмотрения обращений, претензий и спорных операций;
• firibgarlikning oldini olish, axborot xavfsizligini ta’minlash, AML/CFT va boshqa majburiy talablarni bajarish;	• preventing fraud, ensuring information security, complying with AML/CFT requirements and fulfilling other mandatory requirements;	• предотвращения мошенничества, обеспечения информационной безопасности, выполнения AML/CFT и иных обязательных требований;

• diagnostika qilish, Ilovaning barqaror ishlashini ta’minlash va uning faoliyatini yaxshilash.	• diagnosing, ensuring the stability of and improving the operation of the Application.	• диагностики, обеспечения устойчивости и улучшения работы Приложения.
• Keshbek olish huquqini aniqlash, uni hisoblash va to‘lov amalga oshirilgan Kartaga to‘lanishini tashkil etish, Keshbek tarixi va jami ko‘rsatkichlarini aks ettirish, kirimlarni solishtirish, qaytarishlar va tuzatishlarni qayta ishlash, Keshbekni noqonuniy olishning oldini olish hamda tegishli murojaatlar va nizolarni ko‘rib chiqish.	• determining entitlement to Cashback, calculating it and arranging payment to the Card used for the underlying payment, displaying Cashback history and totals, reconciling credits, processing refunds, repayments and adjustments, preventing improper receipt of Cashback, and handling related enquiries and disputes.	• определения права на Кешбэк, расчета и организации его выплаты на Карту, использованную для оплаты, отображения истории и суммарных показателей Кешбэка, сверки зачислений, обработки возвратов и корректировок, предотвращения неправомерного получения Кешбэка и рассмотрения связанных обращений и споров.
3.2. Shaxsga doir ma’lumotlarga ishlov berish asoslari foydalanuvchi bilan tuzilgan shartnomani va uning so‘rovlarini bajarish, talab etilgan hollarda foydalanuvchining roziligi, shuningdek O‘zbekiston Respublikasi qonunchiligida belgilangan majburiyatlarni bajarish hisoblanadi.	3.2. The legal grounds for processing are performance of the Agreement and the User’s requests, the User’s consent where required, and fulfilment of obligations established by the legislation of the Republic of Uzbekistan.	3.2. Основаниями обработки являются исполнение договора и запросов пользователя, согласие пользователя — когда оно требуется, а также выполнение обязанностей, установленных законодательством Республики Узбекистан.
3.3. Marketing xabarlari faqat alohida qonuniy asos mavjud bo‘lganda yuboriladi. Ommaviy ofertani aksept qilishning o‘zi reklama olishga rozilik berilganligini anglatmaydi.	3.3. Marketing messages are sent only where there is a separate lawful basis. Acceptance of the Public Offer does not in itself constitute consent to receive advertising.	3.3. Маркетинговые сообщения направляются только при наличии отдельного законного основания. Акцепт публичной оферты сам по себе не означает согласие на получение рекламы.
4. Ilova funksiyalaridan foydalanishda ma’lumotlarga ishlov berish	4. Processing of Data When Using Application Functions	4. Обработка данных при использовании функций Приложения
4.1. Ro‘yxatdan o‘tish va tizimga kirishda HUMO PAY telefon raqami, hisob qaydnomasi ma’lumotlari, sessiya va autentifikatsiya hodisalariga ishlov beradi. OTP-kod nazarda tutilgan holatlarda harakatlarni tasdiqlash uchun qo‘llaniladi.	4.1. During registration and login, HUMO PAY processes the telephone number, Account data, session data and Authentication events. An OTP Code is used to confirm actions in the scenarios provided for by the Application.	4.1. При регистрации и входе HUMO PAY обрабатывает номер телефона, данные учетной записи, сессии и события аутентификации. OTP-код используется для подтверждения действий в предусмотренных сценариях.
4.2. Identifikatsiya qilishda HUMO PAY MyID yoki boshqa ruxsat etilgan identifikatsiya servisi bilan o‘zaro hamkorlik qilishi hamda zarur identifikatsiya ma’lumotlari va tekshiruv natijasini olishi mumkin.	4.2. During Identification, HUMO PAY may interact with MyID or another authorized identification service and receive the identification information and verification result required for the relevant check.	4.2. При идентификации HUMO PAY может взаимодействовать с MyID или иным разрешенным сервисом идентификации и получать необходимые идентификационные сведения и результат проверки.
4.3. Kartani qo‘shish va undan foydalanishda HUMO PAY kartani bog‘lash va aks ettirish, shuningdek kartani boshqarishning mavjud funksiyalarini bajarish uchun zarur bo‘lgan ma’lumotlarga ishlov beradi. Emissiya qiluvchi bank vakolatiga kiruvchi harakatlarni amalga oshirish bo‘yicha foydalanuvchi so‘rovlari tegishli emissiya qiluvchi bankka yuboriladi. Karta PIN-kodini o‘zgartirish yoki PIN-kodni noto‘g‘ri kiritish urinishlari hisoblagichini tiklash bo‘yicha foydalanuvchi so‘rovi tegishli harakatni bajarish uchun to‘lov tizimi operatoriga yuboriladi. Bunday so‘rov Ilovada nazarda tutilgan tartibda foydalanuvchi identifikatsiya va autentifikatsiyadan o‘tgandan so‘ng yuboriladi. HUMO PAY kartaning amaldagi yoki yangi PIN-kodini olmaydi va saqlamaydi. Kartani Ilovadan o‘chirish karta yoki bank hisobvarag‘ini yopishni anglatmaydi.	4.3. When a Card is added and used, HUMO PAY processes the information required to link and display the Card and to perform available Card-management functions. User requests for actions falling within the competence of the Issuing Bank are transmitted to the relevant Issuing Bank. A User request to change the Card PIN or reset the counter of failed PIN-entry attempts is transmitted to the Payment System Operator for the relevant action to be performed. Such a request is sent after the User has undergone Identification and Authentication in the manner provided for by the Application. HUMO PAY does not receive or store the current or new Card PIN. Removing a Card from the Application does not close the Card or the bank account.	4.3. При добавлении и использовании карты HUMO PAY обрабатывает сведения, необходимые для привязки и отображения карты, а также выполнения доступных функций управления картой. Запросы пользователя на совершение действий, относящихся к компетенции банка-эмитента, передаются соответствующему банку-эмитенту. Запрос пользователя на изменение PIN-кода карты или сброс счетчика неправильных попыток ввода PIN-кода передается оператору платежной системы для выполнения соответствующего действия. Направление такого запроса осуществляется после идентификации и аутентификации пользователя в порядке, предусмотренном Приложением. HUMO PAY не получает и не хранит действующий или новый PIN-код карты. Удаление карты из Приложения не закрывает карту или банковский счет.
4.4. To‘lovlar va pul o‘tkazmalarini amalga oshirishda HUMO PAY topshiriq rekvizitlariga ishlov beradi va zarur ma’lumotlarni to‘lov yo‘nalishi ishtirokchilariga uzatadi. Operatsiya tasdiqlanishidan oldin foydalanuvchiga mavjud muhim shartlar, shu jumladan, agar qo‘llanilsa, komissiya va yakuniy summa ko‘rsatiladi.	4.4. For payments and transfers, HUMO PAY processes the details of the Instruction and transmits the necessary data to participants in the payment route. Before the Transaction is confirmed, the User is shown the available material terms, including the fee and total amount, where applicable.	4.4. При платежах и переводах HUMO PAY обрабатывает реквизиты распоряжения и передает необходимые данные участникам платежного маршрута. До подтверждения операции пользователю отображаются доступные существенные условия, включая комиссию и итоговую сумму, если они применяются.
4.5. QR-to‘lovlar uchun kamera yoki tasvirga kirish faqat foydalanuvchining ruxsati mavjud bo‘lganda va QR-kodni o‘qish uchun zarur hajmda amalga oshiriladi. NFC uchun qurilma, moslik, karta, tasdiqlash va operatsiyaga oid ma’lumotlarga ishlov berilishi mumkin.	4.5. For QR Payments, access to the camera or an image is used only with the User’s permission and only to the extent necessary to read the QR code. For NFC, information about the device, compatibility, Card, confirmation and Transaction may be processed.	4.5. Для QR-платежей доступ к камере или изображению используется только при наличии разрешения пользователя и в объеме, необходимом для считывания QR-кода. Для NFC могут обрабатываться сведения об устройстве, совместимости, карте, подтверждении и операции.
4.6. Ilovadagi operatsiyalar tarixi va tahliliy ma’lumotlar mavjud ma’lumotlar asosida shakllantiriladi va, agar boshqacha qoida bevosita ko‘rsatilmagan bo‘lsa, bank ko‘chirmasining o‘rnini bosmaydi.	4.6. Transaction History and analytics in the Application are generated from available data and do not replace a bank statement unless expressly stated otherwise.	4.6. История и аналитика в Приложении формируются на основании доступных данных и не заменяют банковскую выписку, если прямо не указано иное.

4.7. Xavfsizlik maqsadida HUMO PAY qo‘shimcha tekshiruvlarni amalga oshirish, qayta tasdiqlashni talab qilish, ayrim funksiyalarni vaqtincha cheklash yoki xavf alomatlari aniqlanganda sessiyani yakunlash huquqiga ega.	4.7. For security purposes, HUMO PAY may conduct additional checks, require repeated confirmation, temporarily restrict a particular function or terminate a session when risk indicators are detected.	4.7. В целях безопасности HUMO PAY вправе проводить дополнительные проверки, требовать повторного подтверждения, временно ограничивать отдельную функцию или завершать сессию при выявлении признаков риска.
4.8. Yuzning biometrik ma’lumotlaridan foydalangan holda to‘lov qilish va naqd pul yechib olish	4.8. Payments and Cash Withdrawals Using Facial Biometric Data	4.8. Оплата и снятие наличных с применением биометрических данных лица
4.8.1. Foydalanuvchi Ilova orqali «HUMO» to‘lov tizimi doirasida qo‘llab-quvvatlanadigan POS-terminallar va ATMlarda yuzning biometrik ma’lumotlaridan foydalangan holda tovarlar, ishlar va xizmatlar uchun to‘lov qilish hamda naqd pul yechib olish funksiyasini (keyingi o‘rinlarda — «Biometrik funksiya») ixtiyoriy ravishda ulashi mumkin. «Raqamli hukumat» axborot tizimidan fotosurat olish va mazkur funksiya uchun biometrik ma’lumotlarga ishlov berish foydalanuvchi alohida rozilik berganidan keyin amalga oshiriladi. Ommaviy ofertani aksept qilish, Ilovada ro‘yxatdan o‘tish yoki ilgari identifikatsiyadan o‘tganlikning o‘zi bunday rozilik hisoblanmaydi.	4.8.1. The User may voluntarily enable through the Application the function for paying for goods, works and services and withdrawing cash using facial biometric data at supported POS terminals and ATMs within the HUMO Payment System (the “Biometric Function”). A photograph is obtained from the Digital Government information system and biometric data is processed for this function only after the User has provided separate consent. Acceptance of the Public Offer, registration in the Application or previously completed identification does not in itself constitute such consent.	4.8.1. Пользователь вправе добровольно подключить через Приложение функцию оплаты товаров, работ и услуг и снятия наличных денежных средств с применением биометрических данных лица на поддерживаемых POS-терминалах и АТМ в рамках платёжной системы «HUMO» (далее — «Биометрическая функция»). Получение фотографии из информационной системы «Цифровое правительство» и обработка биометрических данных для данной функции осуществляются после предоставления пользователем отдельного согласия. Акцепт публичной оферты, регистрация в Приложении или ранее пройденная идентификация сами по себе таким согласием не являются.
4.8.2. Biometrik funksiyani ulash va undan foydalanish uchun HUMO PAY foydalanuvchining roziligi bilan «Raqamli hukumat» tizimining Raqamli ma’lumotlar platformasi (keyingi o‘rinlarda — «RMP») orqali so‘rov yuboradi va RMP orqali foydalanish mumkin bo‘lgan davlat axborot resurslaridan foydalanuvchining fotografik tasvirini oladi. RMP operatori «Raqamli hukumat loyihalarini boshqarish markazi» davlat muassasasidir. So‘rovni bajarish uchun tegishli servis talablariga qarab foydalanuvchining zarur identifikatsiya ma’lumotlari, jumladan JShShIR va/yoki shaxsni tasdiqlovchi hujjat rekvizitlari ishlatiladi.	4.8.2. To enable and use the Biometric Function, HUMO PAY, with the User’s consent, sends a request through the Digital Data Platform of the Digital Government system (the “DDP”) and obtains the User’s photographic image from state information resources accessible through the DDP. The DDP is operated by the state institution “Raqamli hukumat loyihalarini boshqarish markazi”. The User’s necessary identification details, including the personal identification number of an individual (PINFL) and/or identity-document details, are used to make the request, depending on the requirements of the relevant service.	4.8.2. Для подключения и использования Биометрической функции HUMO PAY с согласия пользователя направляет запрос через Платформу цифровых данных системы «Цифровое правительство» (далее — «ПЦД») и получает фотографическое изображение пользователя из доступных через ПЦД государственных информационных ресурсов. Оператором ПЦД является государственное учреждение «Raqamli hukumat loyihalarini boshqarish markazi». Для выполнения запроса используются необходимые идентификационные сведения пользователя, включая ПИНФЛ и/или реквизиты документа, удостоверяющего личность, в зависимости от требований соответствующего сервиса.
4.8.3. Biometrik funksiya doirasida quyidagilarga ishlov beriladi: RMP orqali olingan fotosurat; funksiyani ulash va operatsiyalarni amalga oshirishda olinadigan yuz tasvirlari; qo‘llaniladigan texnologiyada shakllantirilishi nazarda tutilgan bo‘lsa, biometrik shablon; solishtirish natijalari va texnologiyada nazarda tutilgan tirik inson mavjudligini tekshirish natijalari; biometrik profil identifikatori va uning foydalanuvchi tanlagan Karta bilan bog‘liqligi; rozilik, funksiyani ulash, o‘chirish va undan foydalanish haqidagi ma’lumotlar. Biometrik shablon yuz tasviri asosida hisoblab chiqarilgan yuz belgilarining tavsifi bo‘lib, unga shaxsga doir ma’lumot sifatida ishlov beriladi. Ma’lumotlar va bajariladigan tekshiruvlarning aniq tarkibi rozilik berilishidan oldin foydalanuvchiga oshkor etiladi; oshkor etilgan va zarur tarkibdan ortiq ma’lumotlarni yig‘ishga yo‘l qo‘yilmaydi.	4.8.3. The Biometric Function involves processing the photograph obtained through the DDP; facial images captured when enabling the function and performing transactions; a biometric template, if generated by the technology used; matching results and the results of any liveness checks provided for by the technology; the biometric profile identifier and its link to the Card selected by the User; and records of consent, enabling, disabling and use of the function. A biometric template is a description of facial features computed from a facial image and is processed as personal data. The specific data categories and checks are disclosed to the User before consent is given; data beyond the disclosed and necessary categories must not be collected.	4.8.3. В рамках Биометрической функции обрабатываются фотография, полученная через ПЦД; изображения лица, получаемые при подключении функции и совершении операций; биометрический шаблон, если он формируется применяемой технологией; результаты сопоставления и предусмотренных технологией проверок присутствия живого человека; идентификатор биометрического профиля и его связь с выбранной пользователем Картой; сведения о согласии, подключении, отключении и использовании функции. Биометрический шаблон представляет собой вычисленное на основании изображения лица описание его признаков и обрабатывается как персональные данные. Конкретный состав данных и выполняемых проверок раскрывается пользователю до предоставления согласия; сбор данных сверх раскрытого и необходимого состава не допускается.
4.8.4. Mazkur ma’lumotlarga Biometrik funksiyani ulash va unga xizmat ko‘rsatish, foydalanuvchi tashabbusi bilan amalga oshiriladigan operatsiyalarda uning shaxsini aniqlash va tasdiqlash, funksiyadan noqonuniy foydalanishning oldini olish hamda u bilan bog‘liq nizoli holatlarni tekshirish uchun ishlov beriladi. Ishlov berish ma’lumotlarni olish, yig‘ish, tizimlashtirish, saqlash, biometrik shablonni shakllantirish, solishtirish, yangilash va yo‘q qilishni, shuningdek 4.8.5-band doirasida uzatishni o‘z ichiga olishi mumkin. Biometrik funksiyaga berilgan rozilik fotosuratlar va shablonlardan reklama, ushbu funksiyadan tashqarida shaxsni aniqlash yoki boshqa maqsadlar uchun modellarni o‘qitishda foydalanishga tatbiq etilmaydi.	4.8.4. These data are processed to enable and maintain the Biometric Function, establish and confirm the User’s identity in transactions initiated by the User, prevent misuse of the function and investigate related disputed events. Processing may include obtaining, collecting, systematising, storing, generating a biometric template, matching, updating and destroying data, as well as transferring data within the scope of Clause 4.8.5. Consent to the Biometric Function does not extend to using photographs or templates for advertising, identifying individuals outside this function or training models for other purposes.	4.8.4. Указанные данные обрабатываются для подключения и обслуживания Биометрической функции, установления и подтверждения личности пользователя при инициированных им операциях, предотвращения неправомерного использования функции и проверки связанных с ней спорных событий. Обработка может включать получение, сбор, систематизацию, хранение, формирование биометрического шаблона, сопоставление, обновление и уничтожение данных, а также их передачу в пределах пункта 4.8.5. Согласие на Биометрическую функцию не распространяется на использование фотографий и шаблонов для рекламы, установления личности вне данной функции или обучения моделей для иных целей.

4.8.5. Rozilik berilishidan oldin foydalanuvchiga fotosurat yoki biometrik shablonni oladigan tashkilotlarning nomlari, ularning roli, uzatiladigan ma’lumotlar tarkibi va uzatish maqsadi ma’lum qilinadi. Banklarga, to‘lov tizimlari operatorlariga, protsessing markazlariga va biometrik texnologiya yetkazib beruvchilariga tegishli huquqiy asos mavjud bo‘lganda faqat ularning ishtiroki uchun zarur hajmdagi ma’lumotlar taqdim etiladi. RMP orqali olingan fotosuratni va undan hosil qilingan biometrik ma’lumotlarni uzatishga qonunchilik va RMP ma’lumotlaridan foydalanish shartlariga rioya qilingan holda yo‘l qo‘yiladi. Tashkilotning to‘lovni amalga oshirishda ishtirok etishining o‘zi unga fotosurat yoki biometrik shablondan foydalanish huquqini bermaydi. HUMO PAY jalb qilingan ijrochilarning ishlov berish maqsadlari shartnoma bilan cheklanishini hamda ular maxfiylik va ma’lumotlarni himoya qilish talablariga rioya etishini ta’minlaydi. Ma’lumotlar uzatilgani haqidagi majburiy bildirishnomalar foydalanuvchiga qonunchilikda belgilangan tartib va muddatlarda yuboriladi.	4.8.5. Before consent is given, the User is informed of the names of organisations receiving the photograph or biometric template, their roles, the data to be transferred and the purpose of the transfer. Banks, payment system operators, processing centres and biometric technology providers receive only the data necessary for their participation and only where an applicable legal basis exists. The photograph obtained through the DDP and biometric data derived from it may be transferred only in compliance with legislation and the conditions governing access to DDP data. Participation in processing a payment does not in itself entitle an organisation to access the photograph or biometric template. HUMO PAY ensures that the processing purposes of engaged service providers are contractually restricted and that they comply with confidentiality and data protection requirements. Mandatory notices of data transfers are sent to the User in the manner and within the time limits prescribed by legislation.	4.8.5. До предоставления согласия пользователю сообщаются наименования организаций, получающих фотографию или биометрический шаблон, их роль, состав передаваемых данных и цель передачи. Банкам, операторам платежных систем, процессинговым центрам и поставщикам биометрической технологии предоставляется только необходимый для их участия объем данных при наличии применимого правового основания. Передача фотографии, полученной через ПЦД, и производных от нее биометрических данных допускается при соблюдении законодательства и условий доступа к данным ПЦД. Само участие организации в проведении платежа не предоставляет ей права доступа к фотографии или биометрическому шаблону. HUMO PAY обеспечивает договорное ограничение целей обработки привлеченными исполнителями и соблюдение ими конфиденциальности и требований защиты данных. Обязательные уведомления пользователя о передаче данных направляются в порядке и сроки, установленные законодательством.
4.8.6. Yuzni solishtirish avtomatik ravishda amalga oshirilishi mumkin. Uning natijasi Biometrik funksiyadan foydalanishga ruxsat berish yoki operatsiyani davom ettirish uchun ishlatiladi; salbiy natija yoki aniqlangan xavf ushbu usuldan foydalanishni rad etishga yoki qo‘shimcha tekshiruvga olib kelishi mumkin. Solishtirishning ijobiy natijasi o‘z-o‘zidan pul mablag‘larini hisobdan chiqarish haqidagi topshiriq hisoblanmaydi. Foydalanuvchi Siyosatning 10-bo‘limida ko‘rsatilgan kanallar orqali natija yuzasidan tushuntirish so‘rashi va e’tiroz bildirishi mumkin. Faqat avtomatlashtirilgan ishlov berish asosida qabul qilingan qarorlarga oid e’tirozlar qonunchilikda belgilangan tartibda ko‘rib chiqiladi.	4.8.6. Facial matching may be performed automatically. Its result is used to allow access to the Biometric Function or continuation of a transaction; a negative result or an identified risk may lead to refusal of this method or an additional check. A positive match does not in itself constitute an instruction to debit funds. The User may request an explanation of the result and raise an objection through the channels specified in Section 10 of the Policy. Objections to decisions based solely on automated processing are considered in the manner prescribed by legislation.	4.8.6. Сопоставление лица может осуществляться автоматически. Его результат используется для допуска к Биометрической функции или продолжения операции; отрицательный результат либо выявленный риск могут повлечь отказ в использовании данного способа или дополнительную проверку. Положительный результат сопоставления сам по себе не является распоряжением о списании денежных средств. Пользователь вправе обратиться за разъяснением результата и заявить возражение через каналы, указанные в разделе 10 Политики. Возражения относительно решений, принятых исключительно на основании автоматизированной обработки, рассматриваются в установленном законодательством порядке.
4.8.7. Biometrik ma’lumotlar tegishli shaxsga doir ma’lumotlar bazalarini ro‘yxatdan o‘tkazish talablariga rioya etilgan holda O‘zbekiston Respublikasi hududida jismonan joylashgan texnik vositalarda saqlanadi. Funksiya ulanishidan oldin foydalanuvchiga fotosurat, biometrik shablon va alohida tekshiruvlar tasvirlarini saqlash muddatlari yoki ushbu muddatlarni belgilashning aniq mezonlari ma’lum qilinadi. Dastlabki tasvirlar foydalanuvchiga oshkor etilgan maqsadlar uchun zarur bo‘lgan muddatdan ortiq saqlanmaydi. Biometrik shablonning saqlanishi barcha dastlabki tasvirlarni saqlash zarurligini anglatmaydi.	4.8.7. Biometric data are stored on technical equipment physically located in the Republic of Uzbekistan, in compliance with the requirements for registration of the relevant personal data databases. Before the function is enabled, the User is informed of the retention periods for the photograph, biometric template and images from individual checks, or the specific criteria used to determine those periods. Source images are not retained longer than necessary for the purposes disclosed to the User. Retaining a biometric template does not imply a need to retain all source images.	4.8.7. Биометрические данные хранятся на технических средствах, физически размещенных на территории Республики Узбекистан, с соблюдением требований к регистрации соответствующих баз персональных данных. До подключения пользователю сообщаются сроки хранения фотографии, биометрического шаблона и изображений отдельных проверок либо конкретные критерии определения таких сроков. Исходные изображения не сохраняются дольше, чем необходимо для раскрытых пользователю целей. Сохранение биометрического шаблона не означает необходимости хранения всех исходных изображений.
4.8.8. Foydalanuvchi Biometrik funksiyaga bergan roziligini Ilovada nazarda tutilgan usul orqali yoki shaxsi zarur darajada tekshirilgach, Siyosatning 10-bo‘limidagi aloqa ma’lumotlari orqali murojaat qilib qaytarib olishi mumkin. Tegishli tarzda berilgan qaytarib olish arizasi ro‘yxatga olingan paytdan boshlab HUMO PAY yangi operatsiyalar uchun biometrik ma’lumotlardan foydalanishni to‘xtatadi, tegishli biometrik profilni bloklaydi va jalb qilingan ijrochilar bunday ishlov berishni to‘xtatishini ta’minlaydi. Fotosuratlar va shablonlar qonunchilikda belgilangan tartibda yo‘q qilinadi, ularga tatbiq etiladigan mustaqil qonuniy asosga ko‘ra keyinchalik saqlashga yo‘l qo‘yiladigan ma’lumotlar bundan mustasno. Bunday hollarda ma’lumotlar amaldagi biometrik profildan ajratiladi va yangi operatsiyalar uchun ishlatilmaydi. Operatsiyalar, rozilik berish yoki uni qaytarib olish haqidagi ma’lumotlar zarur va qonuniy muddatlar doirasida alohida saqlanadi. Ulanishdan bosh tortish yoki rozilikni qaytarib olish, boshqa funksiyalardan foydalanish shartlariga rioya qilinganda, Ilovaning ushbu funksiyalaridan foydalanishni to‘xtatmaydi.	4.8.8. The User may withdraw consent to the Biometric Function using the method provided in the Application or by contacting HUMO PAY through the details in Section 10 of the Policy, subject to necessary identity verification. From the time a duly submitted withdrawal is registered, HUMO PAY stops using biometric data for new transactions, blocks the relevant biometric profile and ensures that engaged service providers cease such processing. Photographs and templates are destroyed in the manner prescribed by legislation, except for data whose further retention is permitted on an independent legal basis applicable to those data. In that case, the data are segregated from the active biometric profile and are not used for new transactions. Transaction records and records of consent or its withdrawal are retained separately within necessary and lawful periods. Refusal to enable the function or withdrawal of consent does not terminate access to other Application functions, provided their conditions of use are met.	4.8.8. Пользователь может отозвать согласие на Биометрическую функцию через предусмотренный Приложением способ либо посредством обращения по контактам раздела 10 Политики после необходимой проверки личности. С момента регистрации надлежащего отзыва HUMO PAY прекращает использование биометрических данных для новых операций, блокирует соответствующий биометрический профиль и обеспечивает прекращение такой обработки привлеченными исполнителями. Фотографии и шаблоны уничтожаются в установленном законодательством порядке, кроме данных, дальнейшее хранение которых допускается на самостоятельном применимом к ним законном основании. В таком случае данные обособляются от действующего биометрического профиля и не используются для новых операций. Сведения об операциях и предоставлении или отзыве согласия сохраняются отдельно в пределах необходимых и законных сроков. Отказ от подключения или отзыв согласия не прекращает доступ к другим функциям Приложения при соблюдении условий их использования.

4.9. Keshbek berishda ma’lumotlarga ishlov berish	4.9. Data processing when providing Cashback	4.9. Обработка данных при предоставлении Кешбэка
4.9.1. Keshbek berishda HUMO PAY foydalanuvchining hisob qaydnomasi, tegishli to‘lov, Karta, dasturning qo‘llaniladigan shartlari va Keshbek kirim qilinishi haqidagi zarur ma’lumotlarga ishlov beradi. Bunday ma’lumotlarning manbalari foydalanuvchi, HUMO PAY axborot tizimlari, banklar, to‘lov tizimlari, protsessing markazlari va zarur hajmda haqi to‘langan xizmatlarning yetkazib beruvchilari hisoblanadi. Keshbekni hisoblash va to‘lash uchun foydalanuvchining fotosurati yoki biometrik shabloniga kirish talab etilmaydi; bunday ma’lumotlardan Keshbek stavkasi va miqdorini aniqlash uchun foydalanilmaydi.	4.9.1. When providing Cashback, HUMO PAY processes the necessary information about the user’s account, the relevant payment, the Card, the applicable programme conditions and the crediting of Cashback. This information is obtained from the user, HUMO PAY information systems, banks, payment systems, processing centres and, to the extent necessary, providers of the services paid for. Calculation and payment of Cashback do not require access to the user’s photograph or biometric template; such data is not used to determine the Cashback rate or amount.	4.9.1. При предоставлении Кешбэка HUMO PAY обрабатывает необходимые сведения об учетной записи пользователя, соответствующей оплате, Карте, применимых условиях программы и зачислении Кешбэка. Источниками таких сведений являются пользователь, информационные системы HUMO PAY, банки, платежные системы, процессинговые центры и, в необходимом объеме, поставщики оплаченных услуг. Для расчета и выплаты Кешбэка не требуется доступ к фотографии или биометрическому шаблону пользователя; такие данные не используются для определения ставки и размера Кешбэка.
4.9.2. Qo‘llaniladigan toifani aniqlash, Keshbek summasini hisoblash, dastur shartlariga rioya etilishini tekshirish va to‘lovlar tarixini shakllantirish Operatsiya haqidagi ma’lumotlar va dastur shartlari asosida avtomatik ravishda amalga oshirilishi mumkin. HUMO PAY zarur hisob-kitob ma’lumotlariga, jumladan hali to‘lanmagan Keshbek haqidagi ma’lumotlarga, ular Ilova interfeysida ko‘rsatilishi yoki ko‘rsatilmasligidan qat’i nazar, ishlov beradi va ularni saqlaydi. Foydalanuvchi tarixida kirim tasdig‘i olingan va qayta ishlanganidan keyin amalda to‘langan Keshbek haqidagi ma’lumotlar, shuningdek tegishli qaytarishlar va tuzatishlar aks ettiriladi. Interfeysda kutilayotgan to‘lovlar tafsilotlarining yo‘qligi foydalanuvchining o‘z shaxsga doir ma’lumotlariga ishlov berish haqida axborot olish, hisob-kitobni tekshirishni so‘rash va xato ma’lumotlarni tuzatishni talab qilish bo‘yicha qonunda nazarda tutilgan huquqini cheklamaydi. HUMO PAY faqat avtomatlashtirilgan ishlov berish asosida qabul qilinadigan qarorlarga doir qo‘llaniladigan qonunchilik talablariga rioya etadi.	4.9.2. Determination of the applicable category, calculation of Cashback, verification of compliance with the programme conditions and compilation of payment history may be carried out automatically based on Transaction information and the programme conditions. HUMO PAY processes and retains the necessary calculation data, including data on Cashback not yet paid, regardless of whether it is displayed in the Application interface. The user’s history shows Cashback actually paid after receipt and processing of credit confirmation, as well as the related repayments and adjustments. The absence of pending payment details in the interface does not restrict the user’s statutory right to obtain information on the processing of their personal data, request a calculation check or require correction of erroneous information. HUMO PAY complies with applicable statutory requirements for decisions based solely on automated processing.	4.9.2. Определение применимой категории, расчет суммы Кешбэка, проверка соблюдения условий программы и формирование истории выплат могут осуществляться автоматически на основании сведений об Операции и условий программы. HUMO PAY обрабатывает и сохраняет необходимые расчетные сведения, в том числе о еще не выплаченном Кешбэке, независимо от того, отображаются ли они в интерфейсе Приложения. В пользовательской истории отражаются сведения о фактически выплаченном Кешбэке после получения и обработки подтверждения зачисления, а также соответствующие возвраты и корректировки. Отсутствие детализации ожидаемых выплат в интерфейсе не ограничивает предусмотренное законом право пользователя получать информацию об обработке своих персональных данных, обращаться за проверкой расчета и требовать исправления ошибочных сведений. HUMO PAY соблюдает применимые законодательные требования к решениям, принимаемым исключительно на основании автоматизированной обработки.
4.9.3. Keshbekni to‘lash va kirimni tekshirish uchun HUMO PAY banklarga, to‘lov tizimlari operatorlariga, protsessing markazlariga va to‘lovda bevosita qatnashuvchi boshqa shaxslarga qo‘llaniladigan huquqiy asos mavjud bo‘lganda faqat ularning vazifalarini bajarish uchun zarur ma’lumotlarni uzatadi. Xizmat yetkazib beruvchi bilan to‘lov qaytarilganini tekshirish eng kam zarur hajmda amalga oshiriladi. Yetkazib beruvchining dasturda qatnashishining o‘zi unga foydalanuvchining umumiy to‘lovlar tarixiga yoki boshqa yetkazib beruvchilar bo‘yicha Keshbek tarixiga kirish huquqini bermaydi.	4.9.3. To pay Cashback and verify crediting, HUMO PAY transfers to banks, payment system operators, processing centres and other persons directly involved in the payment only the information necessary to perform their functions, where an applicable legal basis exists. Verification of a payment refund with the service provider is limited to the minimum necessary scope. A provider’s participation in the programme does not in itself grant access to the user’s overall payment history or Cashback history relating to other providers.	4.9.3. Для выплаты Кешбэка и проверки зачисления HUMO PAY передает банкам, операторам платежных систем, процессинговым центрам и иным непосредственно участвующим в выплате лицам только сведения, необходимые для выполнения их функций, при наличии применимого правового основания. Проверка возврата оплаты с поставщиком услуги осуществляется в минимально необходимом объеме. Участие поставщика в программе само по себе не предоставляет ему доступ к общей истории платежей пользователя или истории Кешбэка по другим поставщикам.
4.9.4. Keshbek bo‘yicha majburiyatlarni bajarish uchun ma’lumotlarga ishlov berish foydalanuvchi bilan tuzilgan shartnoma va qonunchilikda nazarda tutilgan boshqa qo‘llaniladigan asoslar bo‘yicha amalga oshiriladi. Alohida ishlov berish uchun rozilik talab etilsa, u ishlov berish boshlanishidan oldin so‘raladi. Keshbek olishning o‘zi reklama xabarlariga, ma’lumotlarni uchinchi shaxslarning mustaqil marketingi uchun uzatishga yoki to‘lovlar tarixidan foydalanuvchiga ma’lum qilinmagan maqsadlarda foydalanishga rozilik hisoblanmaydi.	4.9.4. Data processing to fulfil Cashback obligations is carried out on the basis of the agreement with the user and other applicable grounds provided by legislation. Where consent is required for a particular processing activity, it is requested before that activity begins. Receipt of Cashback does not in itself constitute consent to advertising messages, transfer of data for third parties’ independent marketing, or use of payment history for purposes not disclosed to the user.	4.9.4. Обработка данных для исполнения обязательств по Кешбэку осуществляется на основании договора с пользователем и иных применимых оснований, предусмотренных законодательством. Если для отдельной обработки требуется согласие, оно запрашивается до ее начала. Получение Кешбэка само по себе не является согласием на рекламные сообщения, передачу данных для самостоятельного маркетинга третьих лиц или использование истории платежей для целей, не раскрытых пользователю.
4.9.5. Keshbek haqidagi ma’lumotlar Siyosatning 6-bo‘limiga muvofiq to‘lash, solishtirish, qonunchilikning majburiy talablarini bajarish hamda murojaatlar va nizolarni ko‘rib chiqish uchun zarur hajmda va muddatlarda saqlanadi. Dasturning tugatilishi yoki hisob qaydnomasining o‘chirilishi hisob-kitoblarni yakunlash yoki qonunda belgilangan majburiyatlarni bajarish uchun saqlash zarur va qonuniy bo‘lgan ma’lumotlarning darhol o‘chirilishiga olib kelmaydi. Tegishli asoslar tugagach, ma’lumotlar o‘chiriladi yoki egasizlantiriladi.	4.9.5. Cashback information is retained in accordance with Section 6 of the Policy to the extent and for the periods necessary for payment, reconciliation, compliance with mandatory statutory requirements, and handling enquiries and disputes. Termination of the programme or deletion of the account does not result in immediate deletion of information that must and may lawfully be retained to complete settlements or fulfil statutory obligations. Once the relevant grounds cease to apply, the data is deleted or anonymised.	4.9.5. Сведения о Кешбэке хранятся в соответствии с разделом 6 Политики в объеме и в течение сроков, необходимых для выплаты, сверки, исполнения обязательных требований законодательства и рассмотрения обращений и споров. Прекращение программы или удаление учетной записи не влечет немедленного удаления сведений, которые необходимо и правомерно сохранять для завершения расчетов либо исполнения установленных законом обязанностей. После прекращения соответствующих оснований данные удаляются или обезличиваются.

4.9.6. Keshbek olishning qonuniyligini tekshirish va asossiz to‘langan yoki dastur shartlariga ko‘ra qaytarilishi lozim bo‘lgan summalarni qaytarish uchun HUMO PAY dastlabki to‘lov, uning bekor qilinishi yoki to‘liq yoxud qisman qaytarilishi, Keshbek to‘lovi, tekshiruv natijalari, foydalanuvchi murojaatlari, shuningdek qaytarish uchun hisobdan chiqarishga berilgan topshiriqlar va roziliklar haqidagi zarur ma’lumotlarga ishlov beradi. Zarur ma’lumotlar tegishli operatsiya ishtirokchilariga faqat qo‘llaniladigan huquqiy asos mavjud bo‘lganda va tekshirish yoki qaytarishni amalga oshirish uchun zarur hajmda uzatiladi. Ushbu Siyosatning o‘zi foydalanuvchining pul mablag‘larini hisobdan chiqarish to‘g‘risidagi topshirig‘i yoki roziligi hisoblanmaydi.	4.9.6. To verify the lawfulness of receiving Cashback and recover amounts paid without a valid basis or repayable under the programme conditions, HUMO PAY processes the necessary information on the original payment, its cancellation or full or partial refund, the Cashback payment, review results, user enquiries, and instructions and consents given for recovery debits. Necessary information is transferred to participants in the relevant transaction only where an applicable legal basis exists and to the extent necessary for verification or execution of repayment. This Policy does not in itself constitute the user’s instruction or consent to debit funds.	4.9.6. Для проверки правомерности получения Кешбэка и возврата сумм, выплаченных без основания либо подлежащих возврату по условиям программы, HUMO PAY обрабатывает необходимые сведения об исходной оплате, ее отмене или полном либо частичном возврате, выплате Кешбэка, результатах проверки, обращениях пользователя, а также о предоставленных распоряжениях и согласиях на возвратное списание. Необходимые сведения передаются участникам соответствующей операции только при наличии применимого правового основания и в объеме, необходимом для проверки или исполнения возврата. Настоящая Политика сама по себе не является распоряжением или согласием пользователя на списание денежных средств.
5. Shaxsga doir ma’lumotlarni uzatish	5. Transfer of Personal Data	5. Передача персональных данных
5.1. HUMO PAY shaxsga doir ma’lumotlarni faqat qonuniy yoki shartnomaviy asos mavjud bo‘lganda va tegishli maqsad uchun zarur hajmda quyidagi toifadagi oluvchilarga uzatishi mumkin:	5.1. HUMO PAY may transfer personal data only where there is a lawful or contractual basis and only to the extent necessary for the relevant purpose, to the following categories of recipients:	5.1. HUMO PAY может передавать персональные данные только при наличии законного или договорного основания и в объеме, необходимом для соответствующей цели, следующим категориям получателей:
• emissiya qiluvchi banklarga;	• Issuing Banks;	• банкам-эмитентам;
• to‘lov tizimlari operatorlariga, protsessing markazlariga va to‘lov yo‘nalishining boshqa ishtirokchilariga;	• Payment System Operators, processing centres and other participants in the payment route;	• операторам платежных систем, процессинговым центрам и иным участникам платежного маршрута;
• MyID va boshqa ruxsat etilgan identifikatsiya servislariga;	• MyID and other authorized identification services;	• MyID и иным разрешенным сервисам идентификации;
• aloqa, bildirishnomalar, xosting, texnik infratuzilma, qo‘llab-quvvatlash va axborot xavfsizligi xizmatlarini ko‘rsatuvchilarga;	• providers of communications, Notifications, hosting, technical infrastructure, support and information-security services;	• поставщикам связи, уведомлений, хостинга, технической инфраструктуры, поддержки и информационной безопасности;
• xizmat ko‘rsatuvchilar va to‘lov oluvchilarga — operatsiyani bajarish uchun zarur hajmda;	• service providers and payment recipients, to the extent necessary to perform the Transaction;	• поставщикам услуг и получателям платежей — в объеме, необходимом для исполнения операции;
• O‘zbekiston Respublikasi Markaziy bankiga va boshqa davlat organlariga — qonunchilikda nazarda tutilgan hollarda va hajmda.	• the Central Bank of the Republic of Uzbekistan and other state authorities, in the cases and to the extent provided for by legislation.	• Центральному банку Республики Узбекистан и иным государственным органам — в случаях и объеме, предусмотренных законодательством.
5.2. Foydalanuvchi tashqi servisga o‘tganda, bunday servisdagi ma’lumotlarga ishlov berish uning o‘z shartlari va maxfiylik siyosati bilan tartibga solinadi.	5.2. When the User proceeds to an external service, processing of data in that service is governed by its own terms and privacy policy.	5.2. При переходе пользователя во внешний сервис обработка данных в таком сервисе регулируется его собственными условиями и политикой конфиденциальности.
6. Shaxsga doir ma’lumotlarni saqlash, ishlov berish va o‘chirish	6. Storage, Localization and Deletion	6. Хранение, локализация и удаление
6.1. HUMO PAY O‘zbekiston Respublikasi fuqarolarining shaxsga doir ma’lumotlarini qonunchilikda nazarda tutilgan hollarda va tartibda O‘zbekiston Respublikasi hududida jismonan joylashtirilgan texnik vositalardan foydalangan holda yig‘ish, tizimlashtirish va saqlashni ta’minlaydi. Shaxsga doir ma’lumotlarni transchegaraviy uzatish faqat qonunchilikda nazarda tutilgan asoslar mavjud bo‘lganda va belgilangan talablarga rioya etilgan holda amalga oshiriladi.	6.1. HUMO PAY ensures that the personal data of citizens of the Republic of Uzbekistan is collected, systematized and stored using technical means physically located in the Republic of Uzbekistan, in the cases and manner provided for by legislation. Cross-border transfer of personal data is carried out only where grounds provided for by legislation exist and the applicable requirements are observed.	6.1. HUMO PAY обеспечивает сбор, систематизацию и хранение персональных данных граждан Республики Узбекистан с использованием технических средств, физически размещенных на территории Республики Узбекистан, в случаях и порядке, предусмотренных законодательством. Трансграничная передача персональных данных осуществляется только при наличии предусмотренных законодательством оснований и с соблюдением установленных требований.
6.2. Shaxsga doir ma’lumotlar ishlov berish maqsadlari, shartnomani bajarish, qonunchilikning majburiy talablariga rioya etish, nizolarni ko‘rib chiqish hamda qonuniy huquq va manfaatlarni himoya qilish uchun zarur bo‘lgan muddatdan ortiq saqlanmaydi.	6.2. Personal data is retained no longer than necessary for the purposes of processing, performance of the Agreement, compliance with mandatory legislative requirements, consideration of disputes and protection of lawful rights and interests.	6.2. Персональные данные хранятся не дольше, чем это необходимо для целей обработки, исполнения договора, соблюдения обязательных требований законодательства, рассмотрения споров и защиты законных прав и интересов.
6.3. Ishlov berish maqsadi tugagandan va ma’lumotlarni bundan buyon saqlash majburiyati mavjud bo‘lmagandan so‘ng ma’lumotlar o‘chiriladi yoki egasizlantiriladi.	6.3. Once the purpose of processing has ceased and there is no obligation to retain the data further, the data is deleted or anonymized.	6.3. После прекращения цели обработки и при отсутствии обязанности дальнейшего хранения данные удаляются или обезличиваются.

6.4. Foydalanuvchi hisob qaydnomasini Ilovadagi mavjud funksiya yoki rasmiy qo‘llab-quvvatlash kanali orqali o‘chirishi mumkin. Ilovani qurilmadan o‘chirish hisob qaydnomasini o‘chirishni anglatmaydi va HUMO PAY tomonidan qonuniy asoslarda amalga oshirilayotgan shaxsga doir ma’lumotlarga ishlov berishning to‘xtatilishiga o‘z-o‘zidan olib kelmaydi. Hisob qaydnomasining o‘chirilishi foydalanuvchining emissiya qiluvchi bank bilan shartnomaviy munosabatlarini ham tugatmaydi.	6.4. The User may delete the Account through an available function in the Application or an official support channel. Deleting the Application from the device does not delete the Account and does not in itself terminate processing of personal data carried out by HUMO PAY on lawful grounds. Deleting the Account also does not terminate the User’s contractual relationship with the Issuing Bank.	6.4. Пользователь может удалить учетную запись через доступную функцию Приложения или официальный канал поддержки. Удаление Приложения с устройства не означает удаление учетной записи и само по себе не влечет прекращения обработки персональных данных, осуществляемой HUMO PAY на законных основаниях. Удаление учетной записи также не прекращает договорные отношения пользователя с банком-эмитентом.
7. Shaxsga doir ma’lumotlarni himoya qilish	7. Protection of Personal Data	7. Защита персональных данных
7.1. HUMO PAY shaxsga doir ma’lumotlar, bank siri va qonun bilan qo‘riqlanadigan boshqa axborotni noqonuniy kirish, o‘zgartirish, oshkor etish, yo‘qotish yoki yo‘q qilishdan himoya qilish uchun qonunchilikda nazarda tutilgan tashkiliy va texnik choralarni ko‘radi.	7.1. HUMO PAY takes organizational and technical measures provided for by legislation to protect personal data, information constituting banking secrecy and other protected information against unlawful access, alteration, disclosure, loss or destruction.	7.1. HUMO PAY принимает предусмотренные законодательством организационные и технические меры для защиты персональных данных, банковской тайны и иной охраняемой информации от неправомерного доступа, изменения, раскрытия, утраты или уничтожения.
7.2. Shaxsga doir ma’lumotlardan faqat xizmat vazifalarini bajarish uchun bunday ma’lumotlar zarur bo‘lgan va maxfiylikka rioya etishi shart bo‘lgan shaxslargina foydalanishi mumkin.	7.2. Access to personal data is granted only to persons who require it to perform their official duties and who are bound by confidentiality obligations.	7.2. Доступ к персональным данным предоставляется только лицам, которым он необходим для исполнения служебных обязанностей и которые обязаны соблюдать конфиденциальность.
7.3. Foydalanuvchi o‘z qurilmasi, SIM-kartasi, kirish kodlari va xavfsizlik rekvizitlarining himoyasini ta’minlashi shart. Qurilma yoki SIM-karta yo‘qolganida, ma’lumotlar oshkor bo‘lganidan shubha qilinganda yoxud noma’lum operatsiya aniqlanganda HUMO PAYga va, agar karta bilan bog‘liq bo‘lsa, emissiya qiluvchi bankka zudlik bilan murojaat qilish lozim.	7.3. The User must ensure the security of the device, SIM card, access codes and security credentials. If the device or SIM card is lost, compromise is suspected or an unknown Transaction is identified, the User should immediately contact HUMO PAY and, if a Card is affected, the Issuing Bank.	7.3. Пользователь обязан обеспечивать безопасность своего устройства, SIM-карты, кодов доступа и реквизитов безопасности. При утрате устройства или SIM-карты, подозрении на компрометацию либо неизвестной операции следует незамедлительно обратиться в HUMO PAY и, если затронута карта, в банк-эмитент.
8. Foydalanuvchining huquqlari	8. User Rights	8. Права пользователя
8.1. Foydalanuvchi qonunchilikda belgilangan tartibda va doirada quyidagi huquqlarga ega:	8.1. In the manner and within the limits established by legislation, the User is entitled to:	8.1. Пользователь вправе в порядке и пределах, установленных законодательством:
• o‘zining shaxsga doir ma’lumotlariga ishlov berilishi haqida axborot olish;	• obtain information about the processing of the User’s personal data;	• получать информацию об обработке своих персональных данных;
• qonunda nazarda tutilgan hollarda ma’lumotlarni aniqlashtirish, to‘ldirish, ularga ishlov berishni cheklash yoki to‘xtatishni talab qilish;	• require correction, supplementation, restriction or termination of processing in the cases provided for by law;	• требовать уточнения, дополнения, ограничения или прекращения обработки в предусмотренных законом случаях;
• agar ishlov berish rozilikka asoslangan bo‘lsa, rozilikni qaytarib olish;	• withdraw consent where processing is based on consent;	• отозвать согласие, если обработка основана на согласии;
• xato yoki ruxsatsiz operatsiya yuzasidan murojaat qilish;	• submit an appeal concerning an erroneous or unauthorized Transaction;	• обратиться по поводу ошибочной или несанкционированной операции;
• majburiy bo‘lmagan marketing xabarlarini olishdan voz kechish;	• opt out of non-mandatory marketing messages;	• отказаться от необязательных маркетинговых сообщений;
• hisob qaydnomasini o‘chirish.	• delete the Account.	• удалить учетную запись.
8.2. Rozilikni qaytarib olish u qaytarib olingunga qadar amalga oshirilgan ishlov berishning qonuniyligiga ta’sir qilmaydi. Ayrim shaxsga doir ma’lumotlarga keyinchalik ishlov berishga faqat tegishli ma’lumotlar va ishlov berish maqsadiga tatbiq etiladigan mustaqil asos mavjud bo‘lganda yo‘l qo‘yiladi. Foydalanuvchi bilan shartnomaning amal qilishi, operatsiyalar haqidagi ma’lumotlarning saqlanishi yoki murojaatni ko‘rib chiqish zaruratining o‘zi fotosurat va biometrik shablondan yangi operatsiyalar uchun foydalanishga ruxsat saqlanib qolganini anglatmaydi. Biometrik funksiyaga berilgan rozilikni qaytarib olish oqibatlari Siyosatning 4.8.8-bandida belgilanadi.	8.2. Withdrawal of consent does not affect the lawfulness of processing carried out before withdrawal. Further processing of particular personal data is permitted only where an independent basis applies to the relevant data and processing purpose. The continued existence of the agreement with the User, retention of transaction records or the need to consider a request does not in itself mean that permission to use the photograph and biometric template for new transactions remains in force. The consequences of withdrawing consent to the Biometric Function are set out in Clause 4.8.8 of the Policy.	8.2. Отзыв согласия не влияет на законность обработки, осуществленной до его отзыва. Дальнейшая обработка отдельных персональных данных допускается только при наличии самостоятельного основания, применимого к соответствующим данным и цели обработки. Сохранение договора с пользователем, сведений об операциях или необходимость рассмотрения обращения сами по себе не означают сохранения разрешения на использование фотографии и биометрического шаблона для новых операций. Последствия отзыва согласия на Биометрическую функцию определяются пунктом 4.8.8 Политики.
8.3. Murojaat qilishda xavfsiz identifikatsiyani ta’minlash maqsadida HUMO PAY foydalanuvchi va tegishli operatsiya haqidagi zarur ma’lumotlarni so‘rashi mumkin.	8.3. For secure identification when an appeal is submitted, HUMO PAY may request the necessary information about the User and the relevant Transaction.	8.3. Для безопасной идентификации при обращении HUMO PAY вправе запросить необходимые сведения о пользователе и соответствующей операции.

9. Maxfiylik siyosatiga o‘zgartirish kiritish	9. Amendments to the Policy	9. Изменение Политики
9.1. HUMO PAY qonunchilik, Ilova funksional imkoniyatlari, ma’lumotlarga ishlov berish ishtirokchilari tarkibi yoki ishlov berish tartibi o‘zgarganda mazkur Maxfiylik siyosatiga o‘zgartirishlar kiritishga haqli.	9.1. HUMO PAY may amend this Policy if legislation, the functionality of the Application, the participants in processing or the data-processing procedure changes.	9.1. HUMO PAY вправе изменять настоящую Политику при изменении законодательства, функциональности Приложения, состава участников обработки или порядка обработки данных.
9.2. Maxfiylik siyosatining amaldagi tahriri Ilovada va/yoki HUMO PAYning rasmiy veb-saytida e’lon qilinadi. Agar o‘zgartirilgan ishlov berish uchun foydalanuvchining yangi roziligi talab etilsa, bunday rozilik alohida olinadi.	9.2. The current version of the Policy is published in the Application and/or on the official HUMO PAY website. If new consent from the User is required for the amended processing, it will be requested separately.	9.2. Актуальная редакция Политики публикуется в Приложении и/или на официальном сайте HUMO PAY. Если для измененной обработки требуется новое согласие пользователя, оно запрашивается отдельно.
10. Aloqa ma’lumotlari	10. Contact Information	10. Контактная информация
«HUMO PAY» AJ	JSC “HUMO PAY”	АО «HUMO PAY»
29.11.2025 yildagi 63-son to‘lov tashkiloti litsenziyasi	Payment organization license No. 63 dated 29 November 2025	Лицензия платежной организации № 63 от 29.11.2025
Manzil: O‘zbekiston Respublikasi, Toshkent shahri, Yashnobod tumani, Maxtumquli ko‘chasi, 178/1-uy	Address: 178/1 Makhtumkuli Street, Yashnabad District, Tashkent, Republic of Uzbekistan	Адрес: Республика Узбекистан, г. Ташкент, Яшнабадский район, ул. Махтумкули, дом 178/1
Telefon: +998 71 200 08 88	Telephone: +998 71 200 08 88	Телефон: +998 71 200 08 88
Elektron pochta: info@humopay.uz	Email: info@humopay.uz	Электронная почта: info@humopay.uz
Veb-sayt: www.humopay.uz	Website: www.humopay.uz	Веб-сайт: www.humopay.uz